



## **PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA PER A L'ANY 2018**

---

Ref. 02/ L0168 U10 N- RES. PROVISIONAL

### **Fets**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 18 de maig de 2018 (DOGC número 7635, de 5 de juny de 2018) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya per a l'any 2018.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 17 de setembre de 2018, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació, i pren els acords següents:
  - 3.1 Denegar les subvencions que no arribin a obtenir una puntuació de 10, perquè es considera que l'interès global de la sol·licitud no la fa mereixedora d'un ajut en aquesta convocatòria.
  - 3.2 Atorgar el 47 % de l'import subvencionable a aquelles sol·licituds que hagin obtingut 10 punts. Progressivament s'incrementa l'import atorgat d'acord amb la puntuació obtinguda.
  - 3.3 Considerar que són versions originals en català aquells llargmetratges, curtmetratges o documentals en els quals el català sigui l'idioma parlat en la seva quasi totalitat.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires programades a l'exterior en l'àmbit de la música regula el procediment de concessió de les subvencions.



D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

## **Resolució**

Per tant, resolc,

- 1- Proposar els sol·licitants que es detallen en annex I com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
- 2- Proposar denegar les sol·licituds de subvencions que es detallen en l'annex II.
- 3- Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex I, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
- 4- Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
- 5- Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 24 d'octubre de 2018

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



## **ANNEX I**

### **L0168 U10 N-SUB 359/18- 1**

Sol·licitant: RAW LAB-JC20, SL

Títol: Milicianes

Activitat: traducció al castellà, anglès i francès dels subtítols del film "Milicianes"

Import sol·licitat: 1.625,00 €

Import subvencionable: 1.100,00 €

Import proposat: 866,80 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte, així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

### **L0168 U10 N-SUB 369/18- 1**

Sol·licitant: Rolling Basis Films, SL

Títol: Operació Globus

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès dels subtítols del film "Operació Globus"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.837,50 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria professional. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i en la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals,



mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 6 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 377/18- 1**

Sol·licitant: Broadcaster Audiovisual Services, SL

Títol: Les set caixes

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Les set caixes"

Import sol·licitat: 2.900,00 €

Import subvencionable: 2.662,50 €

Import proposat: 1.815,83 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament la seva participació a festivals internacionals, així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i la qualitat tècnica i artística del projecte, així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 378/18- 1**

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Títol: Miquel Porter i Moix: La República de la llibertat i el bon humor

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Miquel Porter i Moix: La República de



la llibertat i el bon humor"

Import sol·licitat: 908,20 €

Import subvencionable: 820,00 €

Import proposat: 559,24 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i atesa la qualitat tècnica i artística del projecte, així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. A més, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 390/18- 1**

Sol·licitant: Susanna Barranco Iglesias

Títol: Amb el cor al genoll

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Amb el cor al genoll"

Import sol·licitat: 2.800,00 €

Import subvencionable: 2.400,00 €

Import proposat: 1.764,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut



Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 391/18- 1**

Sol·licitant: Susanna Barranco Iglesias

Títol: Nues

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Nues"

Import sol·licitat: 2.800,00 €

Import subvencionable: 1.495,00 €

Import proposat: 861,12 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte, així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 392/18- 1**

Sol·licitant: Ignacio Casado Lucas

Títol: El Zoo

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "El Zoo"

Import sol·licitat: 1.238,40 €

Import subvencionable: 1.238,40 €

Import proposat: 713,32 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis rebuts en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, en la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals i el film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest



criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 398/18- 1**

Sol·licitant: Good Machine Films AIE

Títol: Formentera Lady

Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "Formentera Lady"

Import sol·licitat: 770,00 €

Import subvencionable: 640,00 €

Import proposat: 436,48 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 400/18- 1**

Sol·licitant: De-De-Ema Visual, SL

Títol: Ara

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Ara"

Import sol·licitat: 1.747,50 €

Import subvencionable: 1.747,50 €

Import proposat: 1.006,56 €



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis rebuts en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte, així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 401/18- 1**

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Títol: Yo la busco

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Yo la busco"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.705,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la comissió valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.





**L0168 U10 N-SUB 421/18- 1**

Sol·licitant: Maragda Mediàtica, SL

Títol: El curtmetratge, una experiència vital

Activitat: traducció a l'anglès, alemany i castellà dels subtítols del film "El curtmetratge, una experiència vital"

Import sol·licitat: 3.250,00 €

Import subvencionable: 3.250,00 €

Import proposat: 1.527,50 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film es subtitula a tres idiomes (anglès, alemany i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 423/18- 1**

Sol·licitant: Massa d'Or Produccions Cinematogràfiques i Audiovisuals, SL

Títol: Utopia logurt

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Utopia logurt"

Import sol·licitat: 324,00 €

Import subvencionable: 324,00 €

Import proposat: 203,80 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com l'obtenció d'altres reconeixements en les seves trajectòries. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i en la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el compositor és un creador



català. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 427/18- 1**

Sol·licitant: Jordi Comellas Benítez

Títol: Bohèmia

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Bohèmia"

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Import proposat: 511,50 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 428/18- 1**

Sol·licitant: Fàbrica Naranja de Películas, SL

Títol: Peret: Yo soy la rumba

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, italià i francès dels subtítols del film "Peret: Yo soy la rumba"

Import sol·licitat: 2.128,50 €

Import subvencionable: 2.128,50 €

Import proposat: 1.790,07 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals



internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són quatre (anglès, italià, francès i castellà). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 17 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 430/18- 1**

Sol·licitant: Roger Cassany Viladomat

Títol: L'Alguer: Un pentagrama com un carrer

Activitat: traducció a l'anglès i italià del subtítols del film "L'Alguer: Un pentagrama com un carrer"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.440,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria professional. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i italià). Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.



**L0168 U10 N-SUB 431/18- 1**

Sol·licitant: Lastor Media, SL

Títol: Petitet

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Petitet"

Import sol·licitat: 1.240,00 €

Import subvencionable: 1.240,00 €

Import proposat: 1.108,56 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i els premis rebuts així com altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, es valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 18 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 432/18- 1**

Sol·licitant: La Termita Films, SL

Títol: Entre dos aguas

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "Entre dos aguas"

Import sol·licitat: 2.225,00 €

Import subvencionable: 2.225,00 €

Import proposat: 1.635,38 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i els premis rebuts així com altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i francès). Per tant, obté 4 punts per



aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 433/18- 1**

Sol·licitant: La Termita Films, SL

Títol: Las variaciones marker

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Las variaciones marker"

Import sol·licitat: 391,80 €

Import subvencionable: 391,80 €

Import proposat: 225,68 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i els premis rebuts, així com altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director i el guionista són creadors catalans. La comissió valora positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, es valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 434/18- 1**

Sol·licitant: Inicia Films, SL

Títol: Greykey

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Greykey"

Import sol·licitat: 1.170,00 €

Import subvencionable: 967,60 €

Import proposat: 506,05 €



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 440/18- 1**

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Títol: Primer Estrat

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Primer Estrat"

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Import proposat: 629,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals, així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora positivament la qualitat tècnica i artística del projecte. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 13 punts a aquesta sol·licitud.



**L0168 U10 N-SUB 443/18- 1**

Sol·licitant: Boogaloo Films, SL

Títol: Hayati (my life)

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Hayati (my life)"

Import sol·licitat: 1.276,00 €

Import subvencionable: 830,00 €

Import proposat: 654,04 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de les directores del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte compta amb la participació de coproductors estrangers i en la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 6 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 452/18- 1**

Sol·licitant: Colibrí Studio, SC

Títol: Torres Humanes (Metropolitània)

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i italià dels subtítols del film "Torres Humanes (Metropolitània)"

Import sol·licitat: 1.452,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Import proposat: 564,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant ha obtingut altres reconeixements en la seva trajectòria professional. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, els idiomes de la subtitulació del film són quatre (anglès, francès, italià i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.



D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 468/18- 1**

Sol·licitant: Set Màgic Audiovisual, SL

Títol: Andrea Motis, la trompeta silenciosa

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Andrea Motis, la trompeta silenciosa"

Import sol·licitat: 3.750,00 €

Import subvencionable: 3.750,00 €

Import proposat: 2.955,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 469/18- 1**

Sol·licitant: Olwyn Films, SL

Títol: Generación Buñuel, Lorca, Dalí

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Generación Buñuel, Lorca, Dalí"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Import proposat: 1.705,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge,





curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten coproductors estrangers i de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 8 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 470/18- 1**

Sol·licitant: Acteon, SCCL

Títol: No vam néixer refugiats

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "No vam néixer refugiats"

Import sol·licitat: 1.497,50 €

Import subvencionable: 967,50 €

Import proposat: 557,28 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i els premis rebuts, així com altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora positivament la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des



de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la inscripció en el registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

**L0168 U10 N-SUB 471/18- 1**

Sol·licitant: Set Màgic Audiovisual, SL

Títol: Terra Cremada: la destrucció de Barcelona?

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Terra Cremada: La destrucció de Barcelona?"

Import sol·licitat: 3.750,00 €

Import subvencionable: 3.750,00 €

Import proposat: 2.160,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 473/18- 1**

Sol·licitant: Loto Films, SL

Títol: The man who wanted to see it all

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "The man who wanted to see it all"

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import proposat: 1.046,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten coproductors estrangers i de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de



cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora positivament la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 479/18- 1**

Sol·licitant: Altervideo, SL

Títol: Oriol Perucho in memoriam

Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "Oriol Perucho in memoriam"

Import sol·licitat: 1.600,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import proposat: 752,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. El film es subtitula a un idioma (castellà). Per tant, no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 480/18- 1**

Sol·licitant: Batabat, SCCL

Títol: Iago Pericot. La conquesta de la innocència

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Iago Pericot. La conquesta de la innocència"

Import sol·licitat: 852,50 €

Import subvencionable: 852,50 €



Import proposat: 445,86 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la inscripció en el registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

#### **L0168 U10 N-SUB 483/18- 1**

Sol·licitant: El Sentit de la Vida, AIE

Títol: Jean François i el sentit de la vida

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Jean François i el sentit de la vida"

Import sol·licitat: 733,72 €

Import subvencionable: 733,72 €

Import proposat: 500,40 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament els premis rebuts en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten coproductors estrangers i de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el



guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 484/18- 1**

Sol·licitant: Alhena Production, SL

Títol: Sense sostre

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Sense sostre"

Import sol·licitat: 511,78 €

Import subvencionable: 511,78 €

Import proposat: 267,66 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 490/18- 1**

Sol·licitant: David Fontseca Romanos

Títol: To Kyma Rescat al mar Egeu

Activitat: traducció a l'àrab i al francès dels subtítols del film "To Kyma Rescat al mar Egeu"

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Import proposat: 2.387,00 €



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (francès i àrab). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora positivament la qualitat tècnica i artística del projecte. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 14 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 491/18- 1**

Sol·licitant: Lluís Miñarro Albero

Títol: Love Me Not

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Love Me Not"

Import sol·licitat: 4.973,10 €

Import subvencionable: 4.110,00 €

Import proposat: 3.238,68 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals i els premis rebuts, així com altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten coproductors estrangers. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, castellà i francès). Per tant, obté 5 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 16 punts a aquesta sol·licitud.



D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.
- Acreditació mitjançant el certificat corresponent d'estar donat d'alta en l'Impost sobre Activitats Econòmiques.

#### **L0168 U10 N-SUB 492/18- 1**

Sol·licitant: Producciones del Interior, AIE

Títol: 7 raons per fugir

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "7 raons per fugir"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 1.530,00 €

Import proposat: 1.124,55 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 15 punts a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 494/18- 1**

Sol·licitant: Colibrí Studio, SC

Títol: Els sis graus de llibertat (The six degrees of freedom)

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Els sis graus de llibertat (The six degrees of freedom)"

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Import proposat: 460,80 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge,



curtmetratge o documental. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 12 punts a aquesta sol·licitud.





## **ANNEX II**

### **L0168 U10 N-SUB 366/18- 1**

Sol·licitant: Ralda World, SL

Títol: El lago de las libélulas

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "El lago de las libélulas"

Import sol·licitat: 978,30 €

Import subvencionable: 978,30 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional i el film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, el sol·licitant no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora molt positivament l'interès i contingut del projecte atesa la qualitat tècnica i artística del projecte així com el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, ni atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

### **L0168 U10 N-SUB 376/18- 1**

Sol·licitant: Arnau Olivé Valls

Títol: Somni de l'estany

Activitat: traducció a l'anglès i al castellà dels subtítols del film "Somni de l'estany"

Import sol·licitat: 270,00 €

Import subvencionable: 270,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada,



el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. La comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. En relació amb la subtitulació, el film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 381/18- 1**

Sol·licitant: Jose Botey Illa

Títol: Una ciutat al sud d'Europa

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Una ciutat al sud d'Europa"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.407,25 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, es valoren positivament els premis rebuts i els altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual, ni la seva qualitat tècnica i artística ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, la comissió no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3 punts.



La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 426/18- 1**

Sol·licitant: Gent i Terra, SL

Títol: El Xoc

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "El Xoc"

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 436/18- 1**

Sol·licitant: Inicia Films, SL

Títol: Més enllà de l'objectiu: Lacroix, Dalí

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Més enllà de l'objectiu: Lacroix, Dalí"

Import sol·licitat: 950,80 €

Import subvencionable: 460,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora positivament la seva participació a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització, en la documentació presentada consten cartes



d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i altres idiomes i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 439/18- 1**

Sol·licitant: Inicia Films, SL

Títol: Toloriu

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Toloriu"

Import sol·licitat: 1.218,00 €

Import subvencionable: 1.218,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant no fa constar que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre en relació amb els premis rebuts i la participació del director del film a festivals internacionals, ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, el sol·licitant no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora



l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 450/18- 1**

Sol·licitant: Lacima Producciones, SL

Títol: El Cerro de los Dioses

Activitat: traducció a l'anglès, francès i alemany dels subtítols del film "El Cerro de los Dioses"

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 3.750,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són tres (anglès, francès i alemany). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni la seva qualitat tècnica i artística ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

**L0168 U10 N-SUB 472/18- 1**

Sol·licitant: Bausan Films, SL

Títol: City for Sale

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "City for sale"

Import sol·licitat: 3.029,00 €

Import subvencionable: 2.559,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant no fa constar que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un



llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no valora positivament el paràmetre en relació amb els premis rebuts i la participació del director del film a festivals internacionals, ni l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film assoleix la suficient qualitat tècnica i artística però no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 482/18- 1**

Sol·licitant: 4 Cats Pictures, SL

Títol: Atrapa la Bandera

Activitat: traducció a l'italià i sard dels subtítols del film "Atrapa la Bandera"

Import sol·licitat: 2.450,00 €

Import subvencionable: 2.450,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com altres reconeixements en les seves trajectòries. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. En la documentació presentada consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals però no compta amb la participació de coproductors estrangers. Els idiomes de la subtitulació del film són dos (italià i sard). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el guionista es un creador català. La comissió considera que el film assoleix la suficient qualitat tècnica i artística



però no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual ni el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 2 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 488/18- 1**

Sol·licitant: Tengo Two, SL

Títol: Mantra - Sounds into Silence

Activitat: traducció al castellà, francès, rus, italià i holandès dels subtítols del film "Mantra - Sounds into Silence"

Import sol·licitat: 2.442,67 €

Import subvencionable: 2.442,67 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la comissió valora positivament l'obtenció d'altres reconeixements en la seva trajectòria professional. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, la comissió valora molt positivament l'interès de la proposta a nivell internacional. El projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Els idiomes de la subtitulació del film són cinc (italià, castellà, francès, rus i holandès). Per tant, obté 4 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català o en català i altres idiomes i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el guionista i el director de fotografia són creadors catalans. La comissió considera que el film assoleix la suficient qualitat tècnica i artística però no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic ni la presència que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.

#### **L0168 U10 N-SUB 495/18- 1**

Sol·licitant: KaBoGa art & films creacions individuals, SL

Títol: Barcelona 1714

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Barcelona 1714"

Import sol·licitat: 3.622,00 €

Import subvencionable: 3.622,00 €

Import proposat: 0,00 €



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. Es valora molt positivament la seva participació a festivals internacionals així com els premis rebuts. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni consten cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. Tanmateix, la comissió no considera suficientment rellevant l'interès de la proposta a nivell internacional. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, no obté cap punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, el director, el compositor i el guionista són creadors catalans. Es valora positivament l'interès i contingut del projecte atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat tècnica i artística i no considera suficientment rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda denegar aquesta sol·licitud ja que no ha obtingut la puntuació mínima de 10 punts que considera necessària per rebre l'ajut.